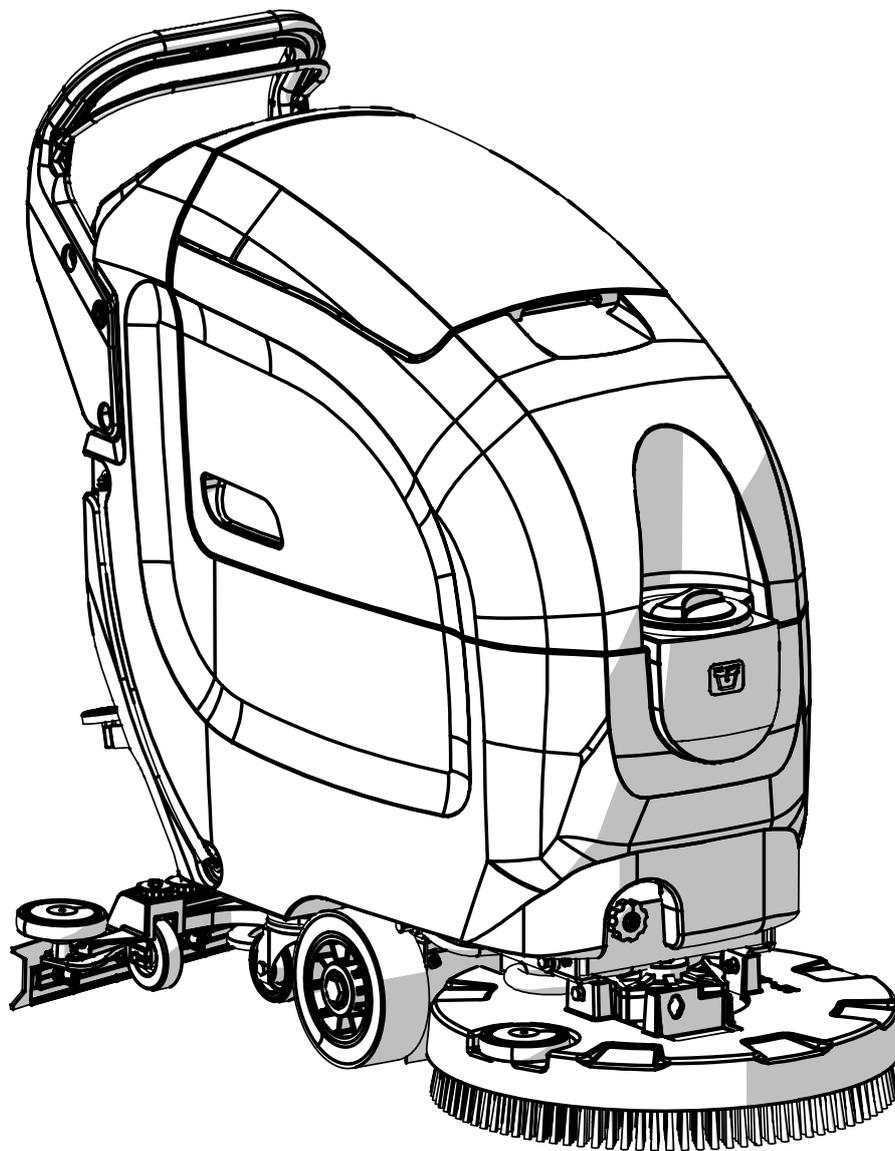


agila_h



SCRUBBING MACHINES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

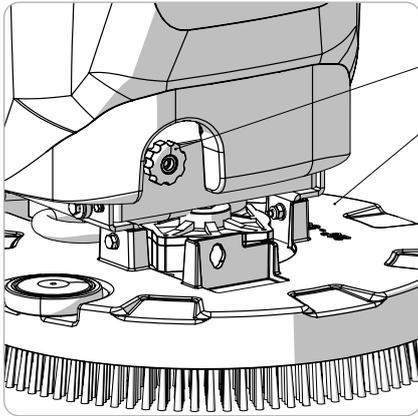


СОДЕРЖАНИЕ

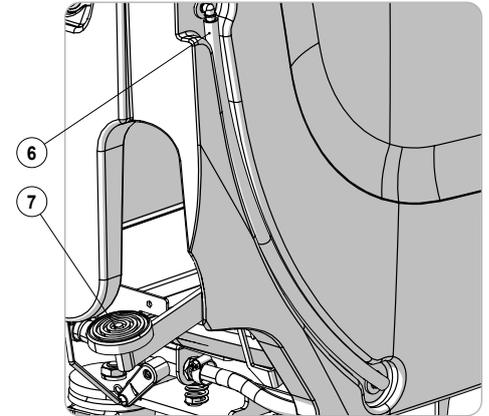
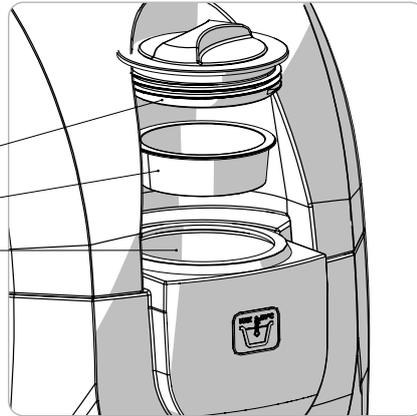
СОДЕРЖАНИЕ	3
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ.....	5
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	6
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	6
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ	6
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО.....	7
ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА.....	7
ПРИЁМКА МАШИНЫ.....	7
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	7
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	7
ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ	7
БЕЗОПАСНОСТЬ	7
СОГЛАШЕНИЕ	7
ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
СИМВОЛЫ И ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ.....	9
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ	9
ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ.....	9
ПОДГОТОВКА МАШИНЫ	10
ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ.....	10
КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ.....	10
ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ.....	11
УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ	11
ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	11
УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ	12
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	12
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ	12
УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	13
МОНТАЖ ЩЕТКИ.....	13
МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА.....	13
ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	14
МОЮЩИЙ РАСТВОР	14
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	14
НАЧАЛО РАБОТЫ	15
СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ.....	16
ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ.....	16
МОЙКА С СУШКОЙ.....	16
МОЙКА БЕЗ СУШКИ	16
МОЙКА С СУШКОЙ.....	16
РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА	17
РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ	17
ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ	17
РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	17
ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА	18
ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ	19
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА.....	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ	19
ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ	19
ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА.....	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	20
РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ	20
ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	20
ЗАМЕНА ЩЁТКИ.....	21

РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ	21
РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА	21
ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК	22
УТИЛИЗАЦИЯ	22
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	22
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС.....	24

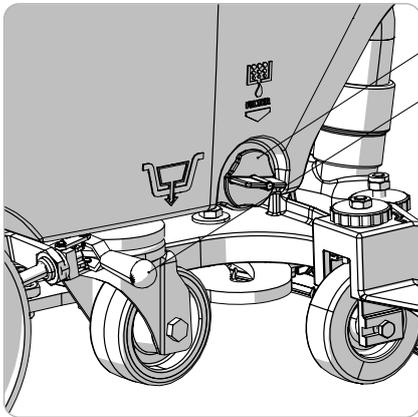
ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ



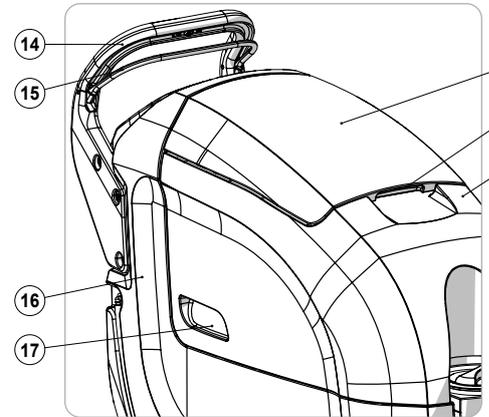
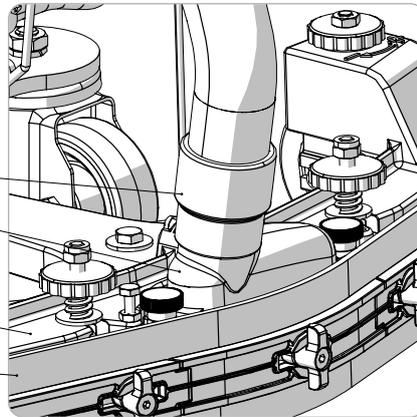
1
2
3
4
5



6
7

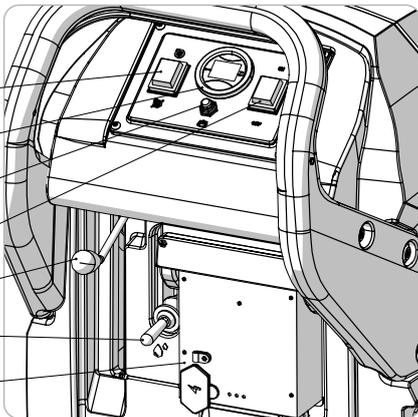


8
9
10
11
12
13

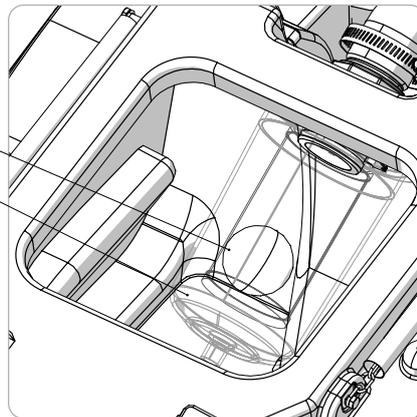


14
15
16
17

18
19
20



21
22
23
24
25
26
27



28
29

К основным компонентам машины относятся:

1. Ручка регулирования наклона несущей рамы.
2. Корпус несущей рамы.
3. Пробка заливной горловины в баке моющего раствора.
4. Заливная горловина в баке моющего раствора.
5. Фильтр заливной горловины в баке моющего раствора.
6. Указатель уровня моющего раствора.
7. Педаль управления несущей рамой.
8. Пробка - Фильтр бака моющего раствора.
9. Стояночный тормоз.
10. Всасывающая труба.
11. Всасывающий патрубок.
12. Основа скребка.
13. Корпус скребка.
14. Рукоятка управления.

15. Рычаг присутствия оператора.
16. Бак для моющего раствора.
17. Подъемная ручка бака сбора отработанного раствора.
18. Крышка бака сбора отработанного раствора.
19. Подъемная ручка крышки бака сбора отработанного раствора.
20. Бак сбора отработанного раствора.
21. Выключатель управления мотором всасывания.
22. Дисплей системы управления.
23. Символ отцепления щетки.
24. Главный выключатель.
25. Ручка подъема корпуса скребка.
26. Рычаг регулирования моющего раствора.
27. Зарядное устройство (для моделей СВ).
28. Фильтр двигателя всасывающего блока.
29. Стакан фильтра всасывающего блока.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Описания, содержащиеся в настоящем пособии, не подразумевают каких-либо обязательств. Поэтому компания сохраняет за собой право в любой момент вносить изменения, которые считает необходимыми для улучшения характеристик узлов, деталей, комплектующих, а также изменения с целью улучшить конструкцию или маркетинговые возможности оборудования. Полное или частичное воспроизведение текста и рисунков, содержащихся в настоящем руководстве, законодательно запрещено. **Компания сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. Рисунки имеют иллюстративный характер и могут не соответствовать фактической конструкции и комплектации.**

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием машины следует внимательно ознакомиться с указаниями следующего документа, а также с инструкциям документа, поставляемого вместе с машиной "ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ" (код документа 10083659).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

	Символ открытой книги с буквой "i": Указывает на то, что следует обратиться к инструкциям по эксплуатации.
	Символ открытой книги: Указывает на то, что перед использованием устройства оператор должен прочитать руководство по эксплуатации.
	Символ закрытого помещения: Операции, которым предшествует этот символ, должны выполняться исключительно в закрытом и сухом помещении.
	Символ информации: Указывает оператору на дополнительную информацию для улучшения использования устройства.
	Знак предупреждения: Внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ, тщательно выполняя приведённые указания в целях безопасности оператора и машины.
	Символ «коррозионные вещества»: Указывает оператору на необходимость всегда использовать перчатки для защиты рук от ожогов при контакте с коррозионными веществами.
	Символ, предупреждающий об опасности утечки кислоты из батарей: Указывает оператору на опасность утечки кислоты или кислотных паров из батарей во время их зарядки.
	Символ, предупреждающий о движении погрузчика: Указывает на необходимость перемещения машины в упаковке погрузчиками, соответствующими нормативным требованиям.
	Символ необходимости проветрить помещение: Указывает оператору о необходимости проветривать помещение во время фазы подзарядки батареи.
	Символ необходимости использования защитных перчаток: Указывает оператору на необходимость всегда использовать защитные перчатки для предупреждения серьезных травм рук, вызванных острыми предметами.
	Символ необходимости использования инструментов: Указывает оператору на необходимость использования инструмента, который не входит в комплект поставки машины.
	Символ запрета ставить ногу: Указывает оператору на запрет наступать на детали машины для предотвращения серьезных травм самого оператора.
	Символ вторичной переработки: Указывает оператору на необходимость выполнения операций в соответствии с действующими экологическими нормами в стране использования устройства.
	Знак утилизации: Для правильной утилизации устройств внимательно прочитайте разделы, которым предшествует этот символ.

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Задача данного руководства – предоставить заказчику всю информацию, необходимую для правильного, автономного и безопасного использования машины. Оно содержит технические данные, данные о безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях и утилизации машины. Перед выполнением любой операции, операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочитать инструкции, приведенные в настоящем руководстве. В случае возникновения сомнений относительно правильности понимания инструкций, обратитесь в ближайший сервисный центр СОМАС, чтобы получить необходимые разъяснения.

КОМУ ПРЕДНАЗНАЧЕНО РУКОВОДСТВО

Настоящее руководство предназначено как оператору, так и обслуживающему машину техническому персоналу. Операторы не должны выполнять операции, относящиеся к компетенции технического персонала. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию должно храниться рядом с машиной в специальном пакете, вдали от жидкостей и любых других веществ, которые, пролившись, могут повредить текст.

ПРИЁМКА МАШИНЫ

При получении машины необходимо незамедлительно убедиться в наличии всего оборудования, указанного в сопроводительных документах, а также в том, что машина не была повреждена во время транспортировки. При нарушении целостности упаковки или неполной поставке сообщите грузоотправителю о размере нанесённого ущерба, известив одновременно отдел по работе с заказчиками нашей компании. Только оперативно действуя таким образом, вы сможете получить недостающее оборудование и компенсацию за причинённый ущерб.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Любая поломочная машина будет работать хорошо и эффективно, только если ее правильно используют и обслуживают, как указано в приложенной документации. Поэтому рекомендуем внимательно прочитать инструкции настоящего руководства и перечитывать их каждый раз, когда при использовании машины возникнут трудности. Однако, напоминаем, что при необходимости можно всегда обратиться в сервисную службу, организованную в сотрудничестве с концессионерами нашей компании, для получения возможных рекомендаций или вызова ремонтной бригады.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Для получения технической поддержки или для заказа запасных частей, всегда указывайте модель, версию и серийный номер, указанный на соответствующей паспортной табличке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Agila B поломочная машина с сушкой, которая, используя механическое действие дисковой щётки и химическое действие раствора воды и моющего средства, способна очистить от различного типа мусора пол любого типа, собирая во время движения удаляемую грязь и моющий раствор, оставшийся на полу. **Машина должна быть использоваться только в этих целях.**

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – НАЗНАЧЕНИЕ

Эта поломочная машина разработана и произведена для безопасной очистки (мойки и сушки) квалифицированным персоналом гладких и твердых поверхностей (полов) в офисных, общественных и промышленных помещениях. Эта поломочная машина не предназначена для мойки ковров или ковровых покрытий. Эта поломочная машина предназначена только для использования в закрытых помещениях или имеющих крышу.



ВНИМАНИЕ: машина не предназначена для использования под дождем или под струями воды.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать машину в помещениях со взрывоопасной средой для сбора опасных порошковых материалов или горючих жидкостей. Кроме того, данная машина не предназначена для транспортировки предметов или людей.

БЕЗОПАСНОСТЬ

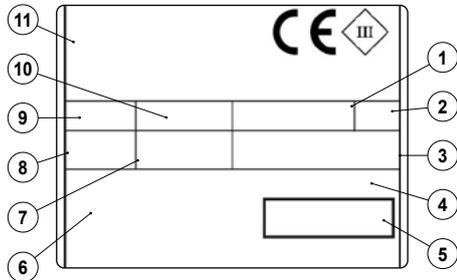
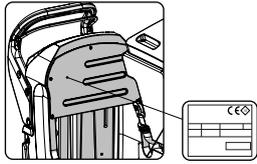
Чтобы избежать травм, требуется ответственное отношение оператора к правилам безопасности. Ни одна программа предотвращения несчастных случаев не будет эффективной, если лицо, непосредственно отвечающее за работу машины, не будет ее выполнять. Большинство несчастных случаев, которые происходят в компании, на рабочем месте или во время перемещений, вызваны несоблюдением самых элементарных правил предосторожности. Осторожный и осмотрительный оператор является лучшей защитой от несчастных случаев и необходимым условием выполнения любой программы их предупреждения.

СОГЛАШЕНИЕ

Все ссылки вперед и назад, спереди и сзади, слева и справа упомянутые в данном руководстве, должны пониматься как направление для оператора на месте вождения с руками на рулевом колесе.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка находится внутри машины, над защитной панелью электрической системы; на ней указаны общие характеристики машины, в частности, ее серийный номер. Серийный номер является важной информацией: он указывается в любом запросе на техническое обслуживание или заказе запасных частей. На паспортной табличке можно прочитать следующее:



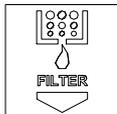
1. Значение, выраженное в кг веса силовых батарей устройства.
2. Степень защиты IP устройства.
3. Значение, выраженное в кг веса брутто устройства.
4. Идентификационный код устройства.
5. Серийный номер устройства.
6. Идентификационное имя устройства.
7. Значение, выраженное в Вт, номинальной потребляемой мощности устройства.
8. Значение, выраженные в % от максимального допустимого для работы наклона.
9. Год производства устройства.
10. Значение, выраженное в вольтах номинального напряжения устройства.
11. Торговое наименование и адрес изготовителя устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Ед. изм. [КМсек]	Agila 40-43 В	Agila 40-50 В	Agila 50-50 В
Номинальная мощность машины	кВт	0,98	0,98	0,98
Расчетная производительность	м ² /час	1590	1590	1590
Ширина рабочей зоны [IEC 62885-9]	мм	430	510	510
Ширина скребка	мм	703	703	703
Осушаемая полоса [IEC 62885-9]	мм	725	725	725
Общая ширина щеток [IEC 62885-9]	мм	1xØ430	1xØ510	1xØ510
Номинальная мощность двигателя/ей щетки/ок [IEC 62885-9]	Вт	500	500	500
Число оборотов щетки на холостом ходу	об/мин	140	140	140
Максимальное давление прижима щеток к полу	Н/см ²	0,2	0,2	0,2
Максимальный уклон в рабочем режиме (GVW)	%	2	2	2
Номинальная мощность двигателя/ей всасывающего блока [IEC 62885-9]	Вт	480	480	480
Максимальное разрежение [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	кПа	8,79	8,79	8,79
Максимальная емкость бака для раствора	л	36	36	49
Максимальная емкость бака сбора отработанного раствора	л	59	59	65
Ширина машины при транспортировке [IEC 62885-9]	мм	591	591	591
Габариты машины (длина - высота - ширина)	мм	1183	1183	1183
		1035	1035	1035
		725	725	725
Габариты батарейного отсека (длина - высота - ширина)	мм	355	355	355
		290	290	290
		365	365	365
Порожний вес машины	кг	75	75	75
Транспортный вес машины	кг	135	135	135
GVW	кг	175	175	175
Уровень звукового давления на сиденье водителя [ISO 11201] (L _{PA})	дБ	<70	<70	<70
Уровень звуковой мощности [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L _{BTA})	дБ	<80	<80	<80
Погрешность K _{Pa}	дБ	±1,5	±1,5	±1,5
Вибрация рук и предплечий [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5
Погрешность измерения вибрации		±4%	±4%	±4%
Тест IP [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP 23	IP 23	IP 23

СИМВОЛЫ И ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Символ указания местоположения корпуса фильтра:

Находится в левой боковой части машины, для указания положения фильтра бака раствора.



Символ пробки слива бака раствора:

Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и обозначает сливную пробку бака моющего раствора.



Символ трубы слива бака отработанного раствора:

Находится в левой боковой части бака моющего раствора машины и обозначает сливную трубу бака сбора отработанного раствора.



Символ максимальной температуры заполнения бака раствора:

Находится в передней части машины и указывает максимальную температуру воды для безопасного заполнения бака раствора.



Символ положения рычага управления краном с открытой подачей:

Находится справа сзади машины и показывает положение рычага при максимальном расходе моющего раствора.



Символ положения управления рычагом крана при отключенной подаче:

Находится справа сзади машины и показывает положение рычага при отключенной подаче моющего раствора.



Символ включения двигателя всасывающего блока:

Находится на панели управления и показывает, в какое положение нужно перевести переключатель управления двигателем всасывающего блока машины, чтобы включить всасывание.



Символ отключения двигателя всасывающего блока:

Находится на панели управления и показывает, в какое положение нужно перевести переключатель управления двигателем всасывающего блока машины, чтобы отключить всасывание.



Символ расцепления щетки:

Находится на панели управления и указывает на переключатель, который включает процедуру автоматического отпуска щетки.



Символ включения главного выключателя машины:

Находится на панели управления и показывает, в какое положение следует перевести главный выключатель, чтобы включить машину.



Символ отключения главного выключателя машины:

Находится на панели управления и показывает, в какое положение следует перевести главный выключатель, чтобы отключить машину.

ЭТИКЕТКИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В МАШИНЕ



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:

Находится над баком сбора отработанного раствора, рядом с ручкой управления, и напоминает, что перед использованием машины оператор должен прочитать руководство по ее эксплуатации.



Этикетка предупреждения о необходимости прочитать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию:

Находится сзади машины, рядом с рычагом управления скребком и напоминает оператору о необходимости прочесть инструкцию по эксплуатации и обслуживанию перед использованием машины.



Этикетка, предупреждающая о необходимости правильного использования машины:

Находится в задней части машины, рядом с рычагом управления скребком и напоминает оператору об абсолютном запрете сбора воспламеняющихся и / или взрывоопасных порошков и / или жидкостей или раскаленных частиц.



Символ обслуживания фильтра воды:

Находится сзади, на левом боку машины, и напоминает оператору о необходимости очищать фильтр водяного контура после каждого рабочего цикла.



Этикетка предупреждения об опасности придавливания рук:

Находится внутри машины над баком мощного раствора, рядом с ручкой бака и предупреждает оператора об опасности защемления и раздавливания рук между двумя рабочими поверхностями.



Предупреждающая табличка при зарядке аккумуляторов:

Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о необходимости соблюдать осторожность во время зарядки батарей.



Этикетка последовательности зарядки аккумуляторных батарей (модели без СВ):

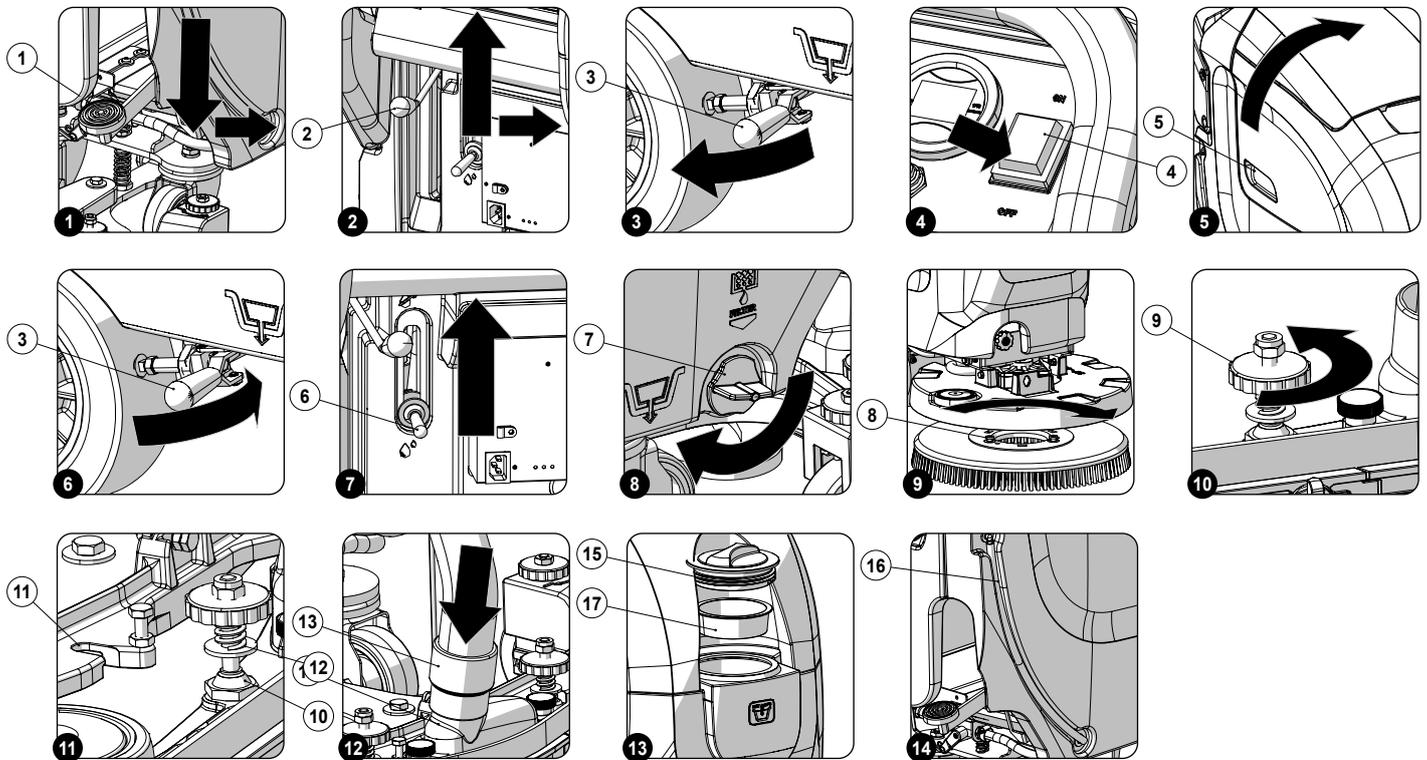
Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о том, что батареи должны заряжаться правильно.



Этикетка, указывающая последовательность зарядки аккумуляторных батарей (модели с СВ):

Находится внутри машины над баком сбора отработанного раствора, возле батарей и напоминает оператору о том, что батареи должны заряжаться правильно.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ



ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВАННОЙ МАШИНЫ

Общая масса машины с упаковкой составляет 94 кг.

Габаритные размеры упаковки: Ширина = 122 см длина = 58 см высота = 115 см



ВНИМАНИЕ: рекомендуется сохранить все компоненты упаковки для возможной транспортировки машины.



ВНИМАНИЕ: транспортировка упакованного продукта должна осуществляться сертифицированными автопогрузчиками, грузоподъемность которых соответствует размерам и массе упаковки.

КАК РАСПАКОВАТЬ МАШИНУ

Машина помещена в специальную упаковку. Чтобы вынуть ее из упаковки, выполните следующие действия:

1. Поставьте внешнюю упаковку основанием на пол.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В качестве руководства используйте напечатанные на упаковке пиктограммы.

2. Снимите наружную упаковку.

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (**рис. 1**).
4. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.
5. Машина зафиксирована на поддоне клиньями, которые блокируют колеса и несущую раму, удалите эти клинья.
6. Встаньте сзади слева машины, отключите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) по часовой стрелке (**рис. 3**).
7. Используя пандус, спустите машину с поддона.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Не устанавливайте щетку и корпус заднего скребка до выгрузки машины и избегайте сильных ударов по опоре скребка и несущей рамы щетки.

ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

Для безопасной транспортировки машины выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора и бак сбора отработанного раствора пустые, в противном случае произведите их опорожнение (см. разделы "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)" и "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь, что машина выключена, в противном случае установите главный выключатель (4) в положение "0" (**рис. 4**).
3. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (**рис. 1**).
4. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.
5. Используя скат, поднимите машину на транспортное средство.

 **ОСТОРОЖНО:** Во время выполнения данной операции следует убедиться в отсутствии возле машины предметов или посторонних людей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Наклон ската устанавливается таким образом, чтобы исключить серьезные повреждения машины.

6. Возьмитесь за ручку (5) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак отработанного раствора до упора.
7. Отсоедините разъем электрической системы от общей электроустановки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Взявшись за ручку (5) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.
9. Встаньте сзади слева машины, включите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) против часовой стрелки (**рис. 6**). Закрепите машину на транспортном средстве.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** зафиксируйте машину в соответствии с законодательством, действующим в стране использования, чтобы она не могла соскользнуть и опрокинуться во время транспортировки.

УСТАНОВКА МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ

Ниже приведена последовательность операций по установке машины в положение для безопасного проведения работ:

1. Убедитесь в том, что бак моющего раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
3. Убедитесь, что машина выключена, в противном случае установите главный выключатель (4) в положение "ВЫКЛ" (**рис. 4**).
4. Поднимите корпус несущей рамы, нажмите на педаль управления несущей рамой (1) в задней части устройства (**рис. 1**).
5. Поднимите корпус скребка, переместите рычаг управления скребком (2) вверх (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.
6. Встаньте сзади слева машины, включите стояночный тормоз и поверните рычаг (3) против часовой стрелки (**рис. 6**). Возьмитесь за ручку (5), находящуюся справа от бака сбора отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак до упора.
7. Отсоедините разъем электрической системы от общей электроустановки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Взявшись за ручку (5) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.

ТИПЫ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для питания машины должны использоваться герметизированные батареи с рекомбинацией газа или гелевые. Используемые батареи должны удовлетворять требования следующих норм: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). Для эффективной работы рекомендуется использование двух батарей 12В MFP 77Ач/С₅. На машину следует подавать питание под напряжением 24 В.

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ В МАШИНУ

Чтобы вставить батареи в машину, обратитесь к техническому специалисту СОМАС.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: СОМАС отказывается от всякой ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или лицам в случае, если батареи заменены неавторизованным специалистом.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Для техобслуживания и зарядки батарей придерживайтесь инструкций производителя батарей.

Отработанные батареи должны быть отсоединены квалифицированным персоналом центра техобслуживания СОМАС, после чего извлечены из батарейного отсека с использованием соответствующих подъемников.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: отработанные батареи, классифицируемые как опасные отходы, должны в обязательном порядке передаваться уполномоченным организациям в соответствии с положениями закона об утилизации отходов.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Батареи должны быть заряжены перед первым использованием и в случае, когда более не обеспечивают электропитание, достаточное для выполнения работы.



ОСТОРОЖНО: Плата управления и зарядное устройство, если они предусмотрены в машине, могут использоваться с гелевыми или свинцово-кислотными АКБ. Обратитесь в ближайший сервисный центр СОМАС, чтобы изменить для настройки машины.



ОСТОРОЖНО: Чтобы не повредить батареи, необходимо предотвратить их полную разрядку, выполнив зарядку через несколько минут после срабатывания сигнализации разряженных батарей.



ОСТОРОЖНО: Никогда не оставляйте батареи полностью разряженными, даже если машина не используется.

1. Отведите машину в зону, оборудованную для зарядки батарей.



ОСТОРОЖНО: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от неё не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.



ОПАСНОСТЬ: Помещение, используемое для зарядки батарей, должно хорошо проветриваться во избежание скопления выходящих из батарей газов.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Возьмитесь за ручку (5) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.

Для зарядки батареи без установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:



ОСТОРОЖНО: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъёма может привести к неисправности машины.

- Отсоедините разъём электрической системы от разъёма батарей.
- Подключите разъём кабеля внешнего зарядного устройства к разъёму батарей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Разъём для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем это руководство, и должен устанавливаться в кабель зарядного устройства в соответствии с приведенными инструкциями.



ОПАСНОСТЬ: Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей.



ОСТОРОЖНО: В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки поверните бак сбора отработанного раствора и отсоедините разъём кабеля зарядного устройства от разъёма батарей.
- Подсоедините разъём электрической системы к разъёму батарей.
- Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

Для зарядки батареи от установленного в машине зарядного устройства необходимо выполнить следующие действия:



ОСТОРОЖНО: Приведенные ниже операции должны выполняться квалифицированным персоналом. Неправильное подключение разъёма может привести к неисправности машины.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и техобслуживанию зарядного устройства, которое используется для зарядки батарей и поставляется вместе с машиной.

 **ОСТОРОЖНО:** Перед тем, как подключить батареи к зарядному устройству, убедитесь в том, что оно пригодно для зарядки используемых батарей.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Разъем для подключения зарядного устройства находится в пакете, содержащем этот руководство.

- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
- Подключите кабель питания к зарядному устройству.
- Возьмитесь за ручку (5) на левом боку бака отработанного раствора (**рис. 5**) и поверните бак отработанного раствора до упора.

 **ОСТОРОЖНО:** В течение всего цикла зарядки батарей держите открытым бак сбора отработанного раствора, чтобы предотвратить скопление газа.

- После полного завершения цикла зарядки поверните бак сбора отработанного раствора и отсоедините разъем кабеля зарядного устройства от разъема батарей.
- Подсоедините разъем электрической системы к разъёму батарей.
- Нажмите на ручку (5) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Прежде чем использовать машину в первый раз, необходимо установить фильтр гидравлической системы, у которой на время доставки, были удалены фильтрующий картридж и пробка. Для установки картриджа в корпус фильтра гидравлической системы выполните следующие действия:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Затяните кран, перекрыв подачу, переместите рычаг (6) в задней части машины вверх (**рис. 7**).
4. Встаньте сбоку слева машины, вверните крышку фильтра (7) в отверстие в баке моющего раствора (**рис. 8**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Убедитесь, что уплотнительное кольцо в крышке фильтра установлено правильно.

МОНТАЖ ЩЕТКИ

Чтобы упаковка была более компактной, щетка поставляется демонтированной, для ее установки в корпус несущей рамы выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

2. Когда несущая рама находится в поднятом положении, вставьте щетку во фланец корпуса рамы и поворачивайте ее до тех пор, пока три кнопки (8) на щетке не войдут в пазы на пластине держателя щетки (**рис. 9**).
3. Резко поверните, чтобы заблокировать, направление вращения должно быть против часовой стрелки в соответствии с направлением движения.

МОНТАЖ КОРПУСА СКРЕБКА

Чтобы упаковка была более компактной, корпус скребка поставляется демонтированным. Для его установки на основу выполните следующие операции:

1. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
2. Поднимите корпус скребка, повернув вверх рычаг управления скребком (2) в направлении, указанном стрелкой (**рис. 2**), рычаг находится в задней части машины.

 **ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

3. Отвинтите ручки (9) в корпусе скребка, подготовленного к монтажу (**рис.10**).
4. Сначала вставьте левый палец (10) корпуса скребка в левый шлиц (11) крепления скребка и закрутите регулятор (9) таким образом, чтобы шайба (12) плотно прилегала к верхней части основы скребка (**рис. 11**).
5. Привинтите ручки (9), чтобы зафиксировать корпус скребка на опоре.
6. Повторите операцию для правого пальца.
7. Вставьте всасывающую трубку (13) в муфту (14) в корпусе скребка (**Рис.12**).

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Всасывающая труба должна устанавливаться за подъемной цепью корпуса скребка.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Скребок был отрегулирован производителем, однако при необходимости его дополнительной регулировки обратитесь к разделу "РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА".

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Перед заполнением бака моющего раствора выполните следующие операции:

1. Отведите машину к месту, предназначенному для заполнения бака раствором.
2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").
3. Убедитесь в том, что сливная пробка бака моющего раствора (7) открыта, в противном случае откройте ее (**рис. 7**).
4. Удалив пробку заливной горловины (15) и заполните бак моющего раствора с помощью резинового шланга или ведра (**рис. 12**).
5. Используйте для заполнения чистую воду при температуре не выше 50°C и не ниже 10°C. Уровень в баке можно контролировать с помощью трубки уровня (16) (**рис. 13**), находящейся в левой задней части сиденья.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед заполнением бака убедитесь в правильности положения фильтра (17) заливной горловины (**рис. 12**).

МОЮЩИЙ РАСТВОР

После заполнения бака раствора чистой водой добавьте в бак жидкое моющее средство в соответствии с рекомендациями изготовителя моющего средства о концентрации и способах использования. Для предотвращения чрезмерного образования пены, которая может повредить двигатель всасывающего блока, используйте минимальную рекомендованную концентрацию моющего средства.



ОСТОРОЖНО: Рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.



ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства, на этикетке которых указана возможность их использования для полумоечных машин. Не используйте кислотные, щелочные средства и растворители, не имеющие вышеуказанной этикетки.

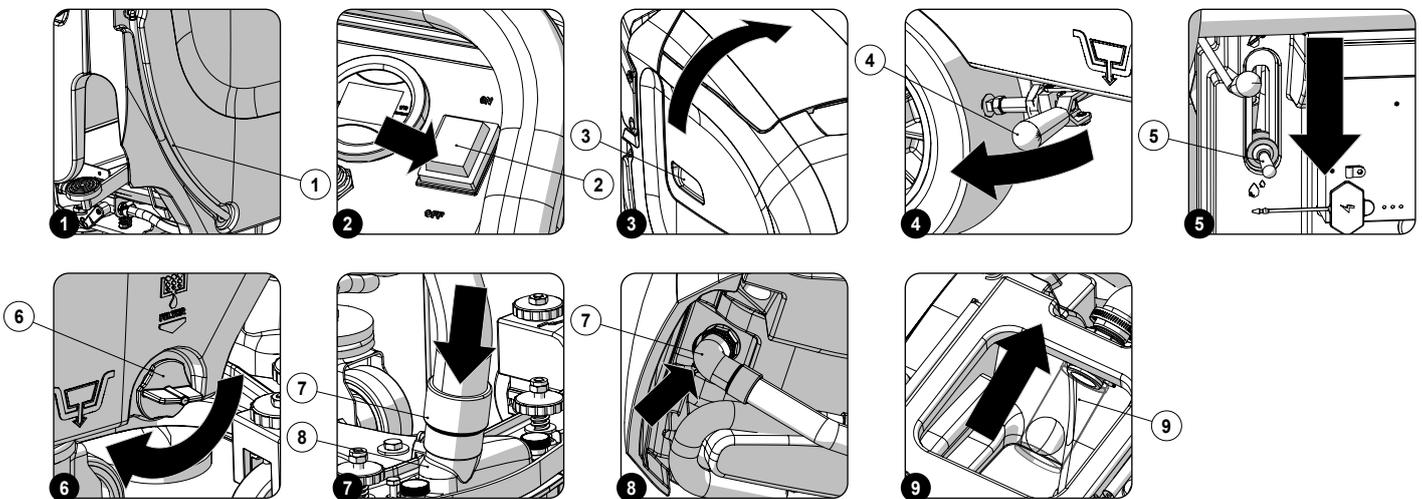


ВНИМАНИЕ: Используйте только моющие средства со слабым пенообразованием. Чтобы избежать образования пены, перед началом работы влейте в бак сбора отработанного раствора небольшое количество средства-пеногасителя. Не используйте концентрированную кислоту.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для облегчения дозирования моющего средства на крышке-дозаторе помещены две насечки, которые идентифицируют два основных значения процентного содержания моющего средства, которые могут быть использованы.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Перед тем, как приступить к работе, необходимо выполнить следующие операции:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его полное опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Убедитесь, что количество моющего раствора в баке соответствует выполняемому типу работы, в противном случае заполните бак моющего раствора (см. п. "[ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)" и п. "[МОЮЩИЙ РАСТВОР](#)"). Проверьте трубку уровня (1), расположенную в задней части машины слева (**рис. 1**).
3. Убедитесь в том, что резиновые лезвия корпуса скребка – в рабочем состоянии, в противном случае замените их (см. п. "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)").
4. Убедитесь в том, что щетка соответствует типу выполняемой работы, в противном случае замените ее (см. п. "[ЗАМЕНА ЩЕТКИ](#)").
5. Убедитесь, что машина выключена, в противном случае установите главный выключатель (2) в положение "ВЫКЛ" (**рис. 2**).
6. Возьмитесь за ручку (3) на левой боковой части бака сбора отработанного раствора (**рис. 3**) и поверните бак до упора, положение технического обслуживания.
7. Присоедините разъем электросистемы к разъему батареи.

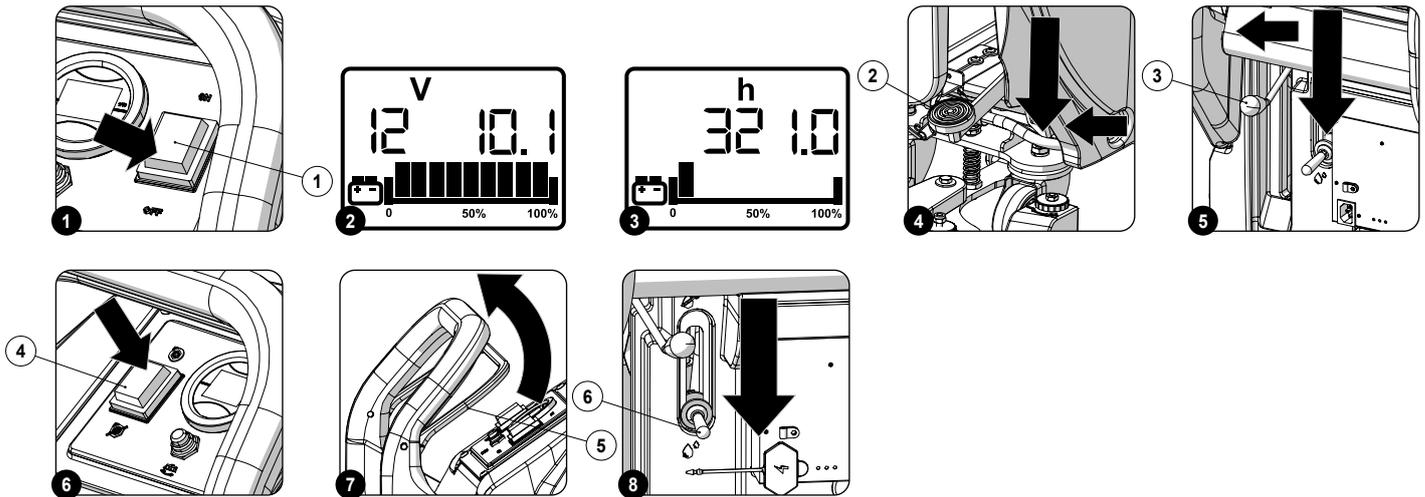


ВНИМАНИЕ: Эта операция должна выполняться квалифицированным персоналом.

8. Взявшись за ручку (3) на предохранительной защелке, поверните бак отработанного раствора в рабочее положение.
9. Убедитесь, что стояночный тормоз (4) не включен, в противном случае поверните рычаг против часовой стрелки (**рис. 4**).

10. Убедитесь, что кран моющего раствора полностью открыт и переместите рычаг крана (5) вниз (рис. 5).
11. Убедитесь в том, что пробка-фильтр бака моющего раствора (6) вставлена, в противном случае вставьте ее (рис. 6).
12. Убедитесь, что пробка сливной трубы бака сбора отработанного раствора закрыта, в противном случае закройте ее.
13. Убедитесь в том, что всасывающая труба (7) правильно подсоединена к муфте корпуса скребка (8), в противном случае подсоедините ее (рис. 7).
14. Убедитесь, что всасывающая труба (7) правильно вставлена в отверстие в баке сбора моющего раствора, в противном случае вставьте ее (рис. 8).
15. Убедитесь, что поплавков переполнения бака (9) работоспособен (рис. 9), в противном случае очистите его (см. раздел "[ОЧИСТКА ВХОДНОГО МОТОРНОГО ФИЛЬТРА](#)").

НАЧАЛО РАБОТЫ



Для начала работы выполните следующие операции:

1. Выполните все виды проверки, указанные в разделе "ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ".
2. Займите рабочее место сзади машины.
3. Переверните главный выключатель (1) в положение "ВКЛ" (рис. 1).
4. При включении питания на дисплей будут выведены одна за другой несколько страниц.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На первом экране в левой его части отображается номинальное значение напряжения батареи, запрограммированной платой управления, а в правой части экрана - минимальное напряжение блокировки (рис. 2).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: На второй экранной странице отображаются рабочие часы машины (рис. 3).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Далее будут описаны шаги, которые нужно выполнить при мойке с сушкой.

5. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (Рис. 4).
6. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (3) сзади машины (рис. 5).
7. Переверните переключатель управления всасывающим двигателем (4) в положение "ВКЛ" (рис. 6).
8. При нажатии на рычаг присутствия оператора (5) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку. Рычаг расположен под рулем управления (рис. 7).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы.

9. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА".

С этого момента машина будет работать с полной производительностью, пока не закончится моющий раствор или не разрядятся батареи. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно и что скребок хорошо вытирает пол.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если рычаг присутствия оператора отпущен во время работы, двигатель щетки продолжит работать до тех пор, пока несущая рама не поднимется с пола, нажимая на педаль управления (2) в задней части машины.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, всасывающий двигатель будет продолжать работать до тех пор, пока не будет выключен переключателем (4) на панели управления.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Рекомендуется при каждом заполнении бака раствора опорожнять бак сбора отработанного раствора, используя сливную трубу.

СЧЕТЧИК МОТОЧАСОВ

На панели управления машины расположен дисплей управления, который позволяет контролировать общее время использования машины. Цифры, за которыми следует буква "h", представляют собой часы, в то время как цифры, за которыми следует буква "m", обозначают десятые доли часа (десятая часть часа соответствует шести минутам). Мигающий символ ":" указывает на то, что счётчик ведёт подсчёт времени работы машины.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Внизу дисплея находится индикатор уровня зарядки батарей. Когда батареи, установленные на машине, полностью заряжены, нижний ряд состоит из девяти светящихся штрихов. По мере разрядки батарей штрихи гаснут. Когда уровень заряда станет критически низким, начинает мигать последний штрих (около двадцати секунд), а затем начинает мигать символ батареи.

МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме "МОЙКА С СУШКОЙ" выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Переведите главный выключатель (1) в положение "ВКЛ" (рис. 1).
3. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (Рис. 4).
4. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (3) сзади машины (рис. 5).
5. Переведите переключатель управления всасывающим двигателем (4) в положение "ВКЛ" (рис. 6).
6. При нажатии на рычаг присутствия оператора (5) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку. Рычаг расположен под рулем управления (рис. 7).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы.

7. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если рычаг присутствия оператора отпущен во время работы, двигатель щетки продолжит работать до тех пор, пока несущая рама не поднимется с пола, нажимая на педаль управления (2) в задней части машины.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, всасывающий двигатель будет продолжать работать до тех пор, пока не будет выключен переключателем (4) на панели управления.

МОЙКА БЕЗ СУШКИ

Для работы в режиме «МОЙКА БЕЗ СУШКИ» выполните следующие операции:

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Переведите главный выключатель (1) в положение "ВКЛ" (рис. 1).
3. Опустите корпус несущей рамы, используя педаль (2), расположенную в задней части машины (Рис. 4).
4. При нажатии на рычаг присутствия оператора (5) электромагнитный клапан начнет подавать раствор моющего средства на щетку. Рычаг расположен под рулем управления (рис. 7).

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Только после того, как корпус несущей рамы будет установлен в рабочее положение, начинает работать соответствующий моторедукторы.

5. После прохода первых метров убедитесь, что используемый моющий раствор соответствует выполняемой работе, в противном случае выполните необходимую регулировку. См. раздел "[РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА](#)".

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если рычаг присутствия оператора отпущен во время работы, двигатель щетки продолжит работать до тех пор, пока несущая рама не поднимется с пола, нажимая на педаль управления (2) в задней части машины.

i **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если опустить рычаг присутствия оператора во время работы, электромагнитный клапан прекратит дозирование моющего раствора.

МОЙКА С СУШКОЙ

Для работы в режиме «СУШКА» выполните следующие операции:



Операция сушки без мойки должна выполняться только в случае, если перед ней машина использовалась в режиме мойки без сушки.

1. Займите рабочее место сзади машины.
2. Переведите главный выключатель (1) в положение "ВКЛ" (рис. 1).
3. Опустите корпус скребка, освободите от упора рычаг (3) сзади машины (рис. 5).
4. Переведите переключатель управления всасывающим двигателем (4) в положение "ВКЛ" (рис. 6).
5. Выполните сушку.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА МОЮЩЕГО РАСТВОРА

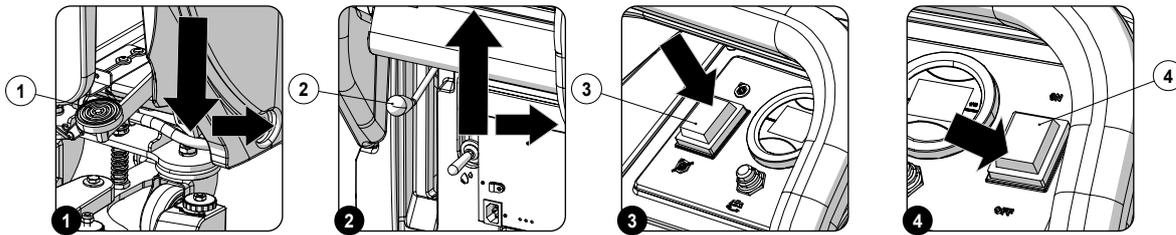
Чтобы отрегулировать поток моющего раствора, подаваемого на щетку, выполните следующие действия:

1. Полностью откройте подачу моющего раствора, переместите рычаг крана (6) вниз (**рис. 8**).
2. При нажатии на рычаги присутствия оператора (5) (**рис. 7**) электромагнитный клапан начнет подачу раствора моющего средства на щетку.
3. После прохода первых метров убедитесь, что раствора достаточно для увлажнения пола, но при этом он не выходит из брызговика. Используйте рычаг (5) для регулирования расхода моющего раствора.

РЕГУЛЯТОР ПЕРЕПОЛНЕНИЯ

Машина HE оснащена устройством переполнения, поскольку вместимость бака сбора отработанного раствора превышает вместимость бака моющего раствора. В отдельных случаях под крышкой бака сбора отработанного раствора устанавливается механическое устройство (поплачковое), которое при заполнении бака сбора отработанного раствора закрывает проход воздуха к двигателю всасывания, защищая его, при этом звук двигателя всасывания становится глуше. Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").

ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ



В конце работы и перед началом выполнения любых работ по техобслуживанию следует выполнить следующие операции:

1. Поднимите несущую раму, нажав на педаль (1) в задней части машины (**рис. 1**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать несущую раму в поднятом положении, нажмите на педаль (1) до упора, а затем не переместите раму к правому боку машины (**Рис.1**).

2. Поднимите корпус скребка, переместив вверх рычаг (2) в задней части машины (**рис. 2**).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: чтобы зафиксировать скребок в поднятом положении, переместите рычаг (2) до упора, а затем сдвиньте его к правой стороне машины (**рис. 2**).

3. Выключите двигатель всасывающего блока, переведите переключатель (3) в положение "ВЫКЛ" (**рис. 3**).

4. Выключите машину, поверните главный выключатель (4) в положение "ВЫКЛ" (**рис. 4**).

5. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

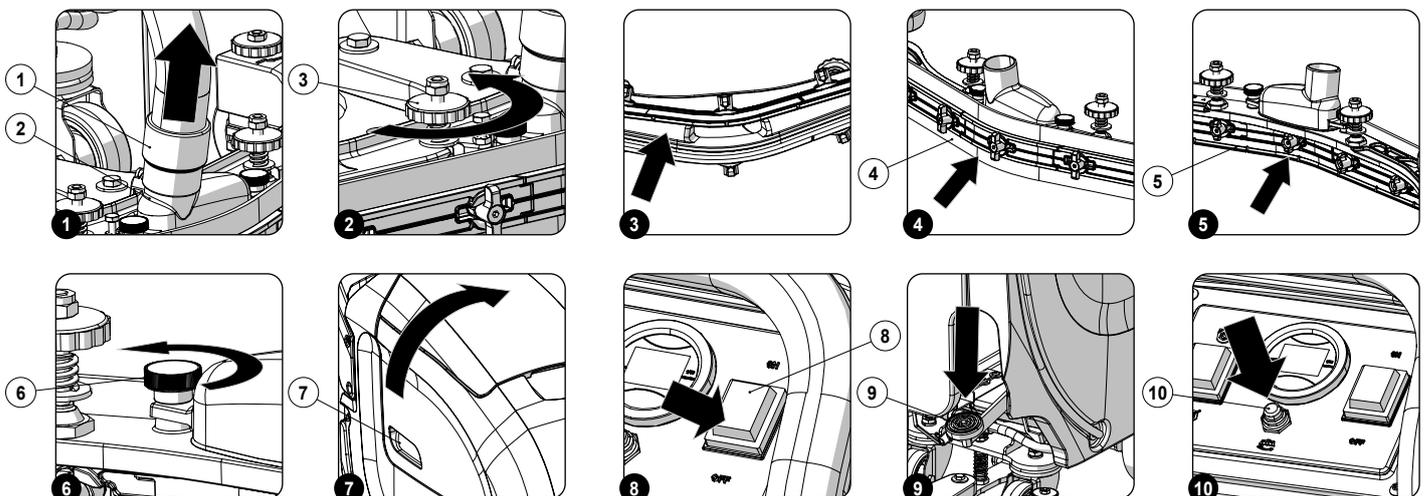
6. Выполните все процедуры, перечисленные в главе "[РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДУЕМОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ](#)", указанные в столбце "В КОНЦЕ РАБОТЫ".

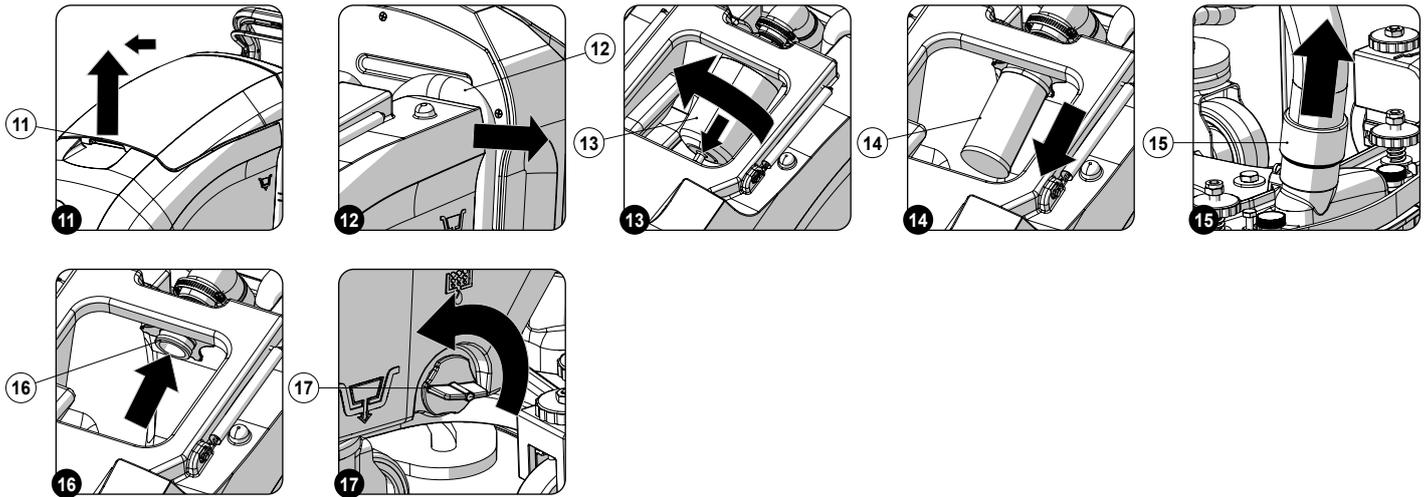
7. Отведите машину в место, предназначенное для парковки.

ВНИМАНИЕ: Припаркуйте машину в закрытом месте на ровной поверхности. В непосредственной близости от нее не должно быть предметов, которые могут стать причиной повреждения или быть повреждены при контакте с машиной.

8. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние, см. раздел "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)".

РАБОТЫ ПО РЕКОМЕНДОВАННОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ





ИНТЕРВАЛ	КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ	ПРОЦЕДУРА
ЕЖЕДНЕВНОЕ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ	Скребок	Очистите всасывающую камеру; резиновые лезвия скребка; всасывающая насадка (см. п. " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
	Щетки корпуса несущей рамы	Очистите щетку корпуса несущей рамы (прочитайте п. " ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").
	Бак сбора отработанного раствора	По истечении каждого рабочего дня опорожните бак сбора отработанного раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА "). В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте фильтры всасывающего блока (см. раздел. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА ").
	Бак моющего раствора	В конце каждого рабочего дня после опорожнения бака сбора отработанного раствора очищайте всасывающую трубу (см. п. " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ "). По истечении каждого рабочего дня опорожните бак моющего раствора (см. п. " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА МОЮЩЕГО РАСТВОРА ").
ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ	Гидравлический контур машины	Очистите фильтр гидроустановки машины (см. п. " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ВОДЫ ").
	Резиновые лезвия скребка	Проверьте целостность и износ лезвий корпуса скребка. При необходимости замените их (см. п. " ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").
	Щетки корпуса несущей рамы	Проверьте целостность и износ щетки несущей рамы и при необходимости замените ее (см. п. " ЗАМЕНА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ ").
ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ	Выравнивание резиновых лезвий скребка	Проверьте правильность выравнивания резиновых лезвий корпуса скребка. При необходимости отрегулируйте их (см. п. " РЕГУЛИРОВКА ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА ").

Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").



ОСТОРОЖНО: рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА

Тщательная очистка всего узла всасывания гарантирует оптимальное высыхание и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывания. Для очистки корпуса скребка выполните следующие действия:

1. Выньте всасывающую трубу (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис. 1).
2. Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 2).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.
4. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающую камеру корпуса скребка (рис. 3).
5. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью заднее резиновое лезвие (4) корпуса скребка (рис. 4).
6. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью переднее резиновое лезвие (5) корпуса скребка (рис. 5).
7. Полностью отвинтите ручки (6), которые крепят насадку к корпусу скребка (рис. 6).

8. Тщательно промойте струей воды, а затем протрите влажной тканью всасывающий патрубок.
9. Повторите операции в обратном порядке.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: проверьте состояние износа заднего (4) и переднего резинового лезвия (5) скребка, если кромка лезвия, которая находится в контакте с полом, повреждена, замените лезвие, используя информацию приведенную в разделе "[ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА](#)".

ОЧИСТКА ЩЕТКИ НЕСУЩЕЙ РАМЫ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для очистки щетки выполните следующие действия:

1. Возьмитесь за ручку (7) на левом боку бака сбора отработанного раствора (**рис. 7**) и поверните бак до упора.
2. Подсоедините разъём электрической системы к разъёму батарей.
3. Нажмите на ручку (7) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
4. Займите рабочее место впереди машины.
5. Включите машину, поверните главный выключатель (8) в положение "ВКЛ" (**рис. 8**).
6. Когда несущая рама частично поднята над полом, используйте педаль (9) сзади машины, чтобы полностью поднять раму (**рис. 9**), нажмите кнопку освобождения щетки (10) и удерживайте ее нажатой более трех секунд (**рис. 10**).

⚠ ОСТОРОЖНО: Не приближайтесь к корпусу несущей рамы во время отсоединения щетки.

7. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.
8. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ](#)" для повторной установки щеток в корпус несущей рамы.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте износ щетины и, в случае чрезмерного износа, замените щетку (щетина должна выступать не менее, чем на 10 мм). Прочитайте раздел "[ЗАМЕНА ЩЕТКИ](#)" для получения информации о замене щетки.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА

Для опорожнения бака отработанного раствора выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручку (11) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (**рис. 11**).
2. Снимите с упоров сливную трубу бака сбора отработанного раствора (12), лежащую между баком сбора отработанного раствора и баком моющего раствора (**рис. 12**).
3. Согните конец сливной трубы, чтобы предотвратить выход содержимого, положите трубу на сливную поверхность, открутите пробку и медленно опустите трубу.
4. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка фильтра двигателя всасывающего блока гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Чтобы очистить фильтр двигателя всасывающего блока, выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бак сбора отработанного раствора пустой, в противном случае произведите его опорожнение (см. раздел "[ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА](#)").
2. Возьмитесь за ручку (11) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (**рис. 11**).
3. Удалите крышку поплавка (13), повернув его в направлении, указанном стрелкой (**рис. 13**).
4. Удалите фильтр-поплавок (14) (**рис. 14**). Промойте внутри струей проточной воды, при необходимости используйте щетку для удаления накопившейся в нижней части поплавка слизи.
5. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ

Тщательная очистка щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора двигателя всасывающего блока. Для очистки отсека трубы всасывания выполните следующие действия:

1. Перейдите к задней части машины.
2. Выньте всасывающую трубку (15) из всасывающего патрубка в корпусе скребка (**Рис. 15**).
3. Возьмитесь за ручку (11) и сдвиньте крышку бака сбора моющего раствора в сторону (**рис. 11**).
4. Удалите крышку поплавка (13), повернув его в направлении, указанном стрелкой (**рис. 13**).
5. Удалите фильтр-поплавок (14) (**рис. 14**).
6. Вставьте водяную трубу в опору фильтра-поплавка (16) и очистите внутреннюю часть всасывающей трубы струей проточной воды (**рис. 16**).
7. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА РАСТВОРА

Для опорожнения бака раствора выполните следующие операции:

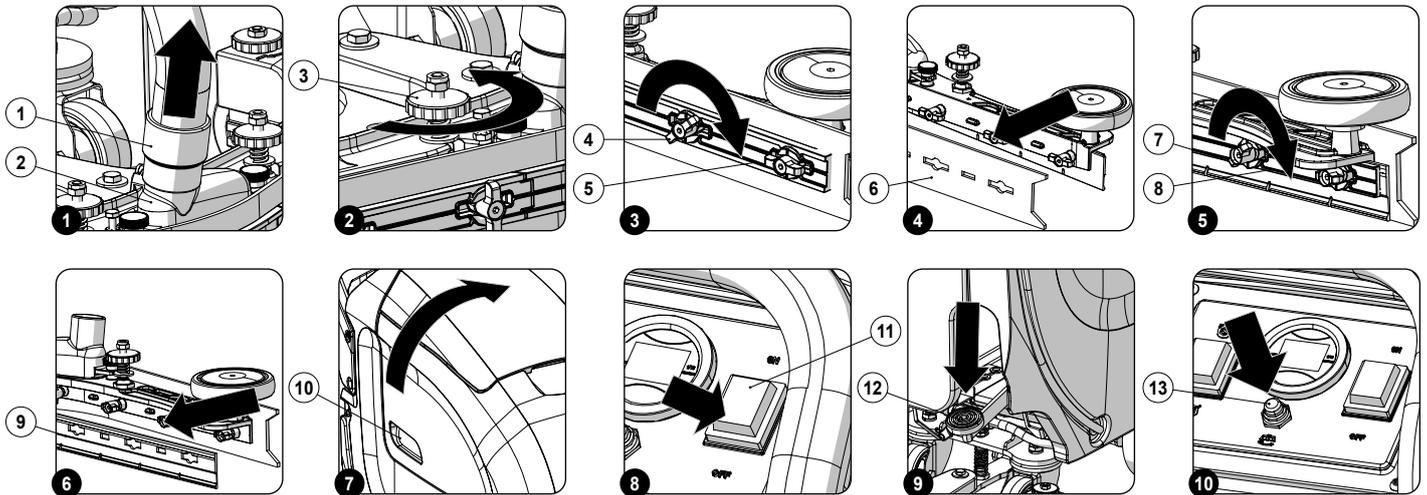
1. Снимите пробку-фильтр моющего раствора (17), поверните крышку против часовой стрелки, чтобы снять ее (**рис. 17**).
2. Открутите пробку и опорожните бак моющего раствора, а затем промойте его изнутри струей проточной воды.
3. Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Тщательная очистка фильтра системы подачи воды повышает качество очистки пола и продлевает срок службы электромагнитного клапана в корпусе несущей рамы. Чтобы очистить фильтр системы подачи воды, сделайте следующее:

1. Снимите пробку-фильтр моющего раствора (17), поверните крышку против часовой стрелки, чтобы снять ее (рис. 17).
2. Извлеките картридж фильтра и промойте его проточной водой. При необходимости используйте щетку для удаления грязи.
3. Когда пробка фильтра будет чистой, установите ее на место, повторив операции в обратном порядке.

РАБОТЫ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



Перед выполнением любого планового технического обслуживания выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

 **ОСТОРОЖНО:** рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Целостность резиновых лезвий корпуса скребка гарантирует оптимальную сушку и очистку пола, а также более длительный срок службы двигателя всасывающего блока. Для замены резиновых лезвий корпуса скребка выполните следующие операции:

1. Выньте всасывающую трубу (1) из всасывающего патрубка (2) в корпусе скребка (рис. 1).
2. Полностью отвинтите ручки (3) в корпусе скребка подготовленного к монтажу (рис. 2).
3. Извлеките корпус скребка из прорезей в креплении скребка.

Чтобы снять заднее лезвие скребка, выполните следующее:

- Поверните ручки (4) в горизонтальное положение и снимите лезвие задней стяжки (5) (рис. 3).
- Снимите заднюю резиновую вставку (6) с корпуса скребка (Fig.4).
- Замените изношенное лезвие новым.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Лезвие может быть повернуто зеркально для многократного использования.

- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

Чтобы снять переднее лезвие скребка, выполните следующее:

- Поверните ручки (7) в горизонтальное положение и снимите лезвие передней стяжки (8) (рис. 5).
- Снимите заднюю резиновую вставку (9) с корпуса скребка (Fig.6).
- Замените изношенное лезвие новым.
- Для повторного монтажа выполните операции в обратном порядке.

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Перед использованием машины рекомендуется выполнить регулировку корпуса скребка, см. раздел "[РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА](#)".

 **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Целесообразно заменить оба резиновых лезвия корпуса скребка для правильной сушки пола.

ЗАМЕНА ЩЁТКИ

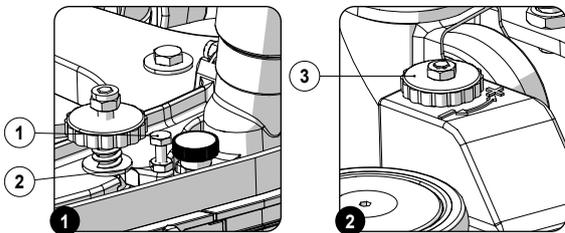
Целостность щетки гарантирует оптимальную очистку пола и более длительный срок службы моторедуктора несущей рамы. Для замены щетки выполните следующие операции:

1. Возьмитесь за ручку (10) на левом боку бака сбора отработанного раствора (рис. 7) и поверните бак до упора.
2. Подсоедините разъём электрической системы к разъёму батарей.
3. Нажмите на ручку (10) и поверните в рабочее положение бак сбора отработанного раствора.
4. Займите рабочее место впереди машины.
5. Включите машину, поверните главный выключатель (11) в положение "ВКЛ" (рис. 8).
6. Когда несущая рама частично поднята над полом, используйте педаль (12) сзади машины, чтобы полностью поднять раму (рис. 9), нажмите кнопку освобождения щетки (13) и удерживайте ее нажатой более трех секунд (рис. 10).

⚠ ОСТОРОЖНО: Не приближайтесь к корпусу несущей рамы во время отсоединения щетки.

7. Промойте под струей воды щетку и удалите всю оставшуюся на щетине грязь.
8. Прочтите п. "[МОНТАЖ ЩЕТКИ](#)" для повторной установки щеток в корпус несущей рамы.

РАБОТЫ ПО РЕГУЛИРОВКЕ



Перед выполнением любого вида регулировки выполните следующее:

1. Установите машину в месте, оборудованном для выполнения техобслуживания.

♻ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: место, предназначенное для выполнения этих работ, должно соответствовать требованиям национального законодательства по охране окружающей среды.

2. Выполните операции по приведению устройства в безопасное состояние (см. п. "[ПРИВЕДЕНИЕ МАШИНЫ В БЕЗОПАСНОЕ СОСТОЯНИЕ](#)").

⚠ ОСТОРОЖНО: рекомендуется носить СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.

РЕГУЛИРОВКА РЕЗИНОВЫХ ЛЕЗВИЙ КОРПУСА СКРЕБКА

Точная настройка резиновых лезвий корпуса скребка обеспечивает оптимальную очистку пола.

Регулировка наклона корпуса скребка:

1. Наклон корпуса скребка регулируется винтом (1) в опоре скребка (рис. 1).
2. Для регулировки наклона корпуса скребка, ослабьте гайку (2) и закрутите или открутите винт (1) (рис. 1) таким образом, чтобы лезвия корпуса скребка были равномерно по всей длине наклонены наружу примерно на 30° относительно пола.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Повернув винт (1) по часовой стрелке можно увеличить наклон центральной части корпуса скребка.

3. По окончании регулировки затяните гайку (2).

Регулировка высоты корпуса скребка:

1. Расстояние от лезвий скребка до пола регулируется путем изменения расстояния между колесами основы скребка и полом.
2. Для регулировки высоты колес используйте регулировочные ручки (3) в основе скребка (рис. 3).

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Если нужно уменьшить расстояние от колесиков до пола, достаточно повернуть регуляторы (3) в направлении, указанном стрелкой со знаком "-"; если нужно его увеличить, поворачивайте в направлении стрелки со знаком "+".

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: При уменьшении расстояния между основой скребка и полом, резиновые лезвия, расположенные в корпусе скребка, приближаются к полу.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Для правильной сушки два колеса должны находиться на одинаковом расстоянии от пола.

i ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Проверьте правильность регулировки путем визуального осмотра инструмента (3), расположенного на корпусе скребка (Fig.3).

ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК

МОДЕЛЬ	КОД	КВО	ЩЕТИНА	ПРИМЕЧАНИЯ
Agila 40/43 B	452403	1	PPL 0,4	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df=410$ мм $\varnothing De=430$ мм (ГОЛУБОГО ЦВЕТА)
	452404	1	PPL 0,6	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df=410$ мм $\varnothing De=430$ мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)
	452405	1	PPL 0,8	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df=410$ мм $\varnothing De=430$ мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА)
	452406	1	TYNEX	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df=410$ мм $\varnothing De=430$ мм
	452407	1	ТАМПИКО	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df=410$ мм $\varnothing De=430$ мм
	452414	1	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК $\varnothing Df=410$ мм С CENTER LOCK
Agila 40/50 B Agila 50/50 B	404654	1	PPL 0,3	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df = 485$ мм $\varnothing De = 508$ мм (СИНЕГО ЦВЕТА)
	405631	1	PPL 0,6	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df = 485$ мм $\varnothing De = 508$ мм (БЕЛОГО ЦВЕТА)
	404653	1	PPL 0,9	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df = 485$ мм $\varnothing De = 508$ мм (ЧЕРНОГО ЦВЕТА)
	405632	1	TYNEX	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df = 485$ мм $\varnothing De = 508$ мм
	449908	1	ТАМПИКО	ДИСКОВАЯ ЩЕТКА $\varnothing Df = 485$ мм $\varnothing De = 508$ мм
	405527	1	-	ТЯГОВЫЙ ДИСК $\varnothing Df = 497$ мм С CENTER LOCK

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте машину в соответствии с правилами утилизации отходов, действующими в стране использования.



УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

В этой главе приведены наиболее распространенные неисправности, возникающие в ходе использования машины. Если приведенные далее рекомендации не помогут их устранить, обратитесь в ближайший сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ	Главный выключатель находится в положении OFF.	Убедитесь, что главный выключатель находится в положении "ON", в противном случае поверните ключ по часовой стрелке.
	Убедитесь, что при включении питания на дисплее управления не появляется аварийное сообщение.	При его появлении сразу же остановите машину и обратитесь за помощью в специализированный центр.
	Убедитесь, что батареи правильно подключены друг к другу, и что разъем батареи подключен к разъему электрической системы.	Правильно подключите батареи в машину (см. раздел " УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ В МАШИНУ ").
	Проверьте уровень зарядки батарей.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
БАТАРЕИ ЗАРЯЖЕНЫ НЕПРАВИЛЬНО (МОДЕЛЬ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ В МАШИНЕ)	Штекер кабеля питания зарядного устройства неправильно вставлен в зарядное устройство.	Снова подключите кабель питания зарядного устройства.
	Вилка кабеля питания зарядного устройства не вставлена в сетевую розетку.	Проверьте, вставлена ли вилка кабеля питания зарядного устройства в сетевую розетку.
	Характеристики электросети не соответствуют характеристикам зарядного устройства.	Убедитесь в том, что характеристики, указанные на паспортной табличке зарядного устройства, соответствуют характеристикам сети питания.
	Индикаторы зарядного устройства периодически загораются.	Проверьте, используя инструкцию по эксплуатации зарядного устройства, что означает мигание индикаторов на зарядном устройстве во время зарядки батарей.
НЕПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ АВТОНОМНОЙ РАБОТЫ МАШИНЫ	Проверьте уровень зарядки батарей, проверьте символ на дисплее управления.	Если уровень зарядки батарей – критично низкий, выполните полный цикл зарядки (см. раздел " ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ").
МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ	Количество моющего средства в гидравлической системе не соответствует выполняемой работе.	Убедитесь в том, что количество моющего средства в гидравлической системе соответствует выполняемой работе.
	Фильтр моющего раствора забит.	Убедитесь в том, что фильтр моющего раствора не забит, в противном случае выполните его очистку (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ").
НИЗКОЕ КАЧЕСТВО ОЧИСТКИ	Машина не включается.	См. раздел " МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ ".
	Недостаточная подача моющего средства.	Прочитайте раздел " НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА МОЮЩЕГО РАСТВОРА НА ЩЁТКУ ".
	Используемые щетки неправильно установлены в машину.	Убедитесь в том, что дисковые щетки правильно вставлены в машину (см. раздел " МОНТАЖ ЩЕТКИ ").
	Тип используемой щетки не соответствует убираемой грязи.	Убедитесь, что установленные на машине щетки пригодны для выполняемой работы (см. главу " ЩЕТКИ И ТЯГОВЫЙ ДИСК ").
	Слишком большой износ щетины.	Проверьте износ щетки и, при необходимости, замените ее (см. раздел " ЗАМЕНА ЩЕТКИ ").
СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ	Устройство всасывания забито.	Убедитесь в том, что в скребке ничто не застряло (см. раздел " ОЧИСТКА КОРПУСА СКРЕБКА ").
		Убедитесь в том, что труба всасывания не забита (см. раздел " ОЧИСТКА ТРУБЫ ВСАСЫВАНИЯ ").
		Убедитесь в том, что фильтр двигателя всасывающего блока не забит (см. раздел " ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ВСАСЫВАЮЩЕГО БЛОКА ").
	Пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что пробка сливного шланга бака отработанного раствора установлена правильно.
	Крышка бака отработанного раствора установлена неправильно.	Убедитесь в том, что крышка бака отработанного раствора установлена правильно.
ЧРЕЗМЕРНОЕ ПЕНООБРАЗОВАНИЕ	Используется несоответствующее моющее средство.	Убедитесь, что используется моющее средство с низким пенообразованием. Если требуется, добавьте минимальное количество средства-пеногасителя в бак сбора отработанного раствора.
	Пол недостаточно грязный.	Разбавьте моющее средство.
МАШИНА ПЛОХО ВСАСЫВАЕТ	Бак для отработанного раствора переполнен.	Опорожните бак сбора отработанного раствора (см. раздел " ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА СБОРА ОТРАБОТАННОГО РАСТВОРА ").
	Устройство всасывания засорено	См. раздел " СКРЕБОК НЕДОСТАТОЧНО СУШИТ ".

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



Нижеподписавшаяся компания:
COMAC-FIMAP (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普（上海）机械有限公司
Через представителя в Европейском сообществе
COMAC S.p.A.
заявляет под свою исключительную ответственность, что изделия

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ мод. Agila 40/43 B; Agila 40/50 B; Agila 50/50 B

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/CE: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/30/CE: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ
Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо

Нижеподписавшаяся компания:
СОМАС-FИМАР (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普 (上海) 机械有限公司
Через представителя в Европейском сообществе
СОМАС S.p.A.

заявляет под свою исключительную ответственность, что изделия

ПОЛОМОЕЧНЫЕ МАШИНЫ
мод. Agila 40/43 В СВ; Agila 40/50 В СВ; Agila 50/50 В СВ

соответствуют требованиям, установленным в директивах:

- 2006/42/СЕ: Директива о безопасности машин и оборудования.
- 2014/35/EU: Директива о низковольтном оборудовании.
- 2014/30/EU: Директива по электромагнитной совместимости.

Кроме того, отвечают следующим стандартам:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Лицо, обладающее разрешением на создание технического досье:

Г-н Джанкарло Руффо
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) – ИТАЛИЯ
Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Официальный представитель
Джанфранко Руффо

Производитель:
СОМАС-FИМАР (Шанхай) Co., Ltd.
科迈柯菲迈普 (上海) 机械有限公司
Здание 2, № 299 Dongye road, Дунцзин-таун, Сунцзян, Шанхай
上海市松江区洞泾镇洞业路299号2栋 201619
Веб-сайт: www.comac.it; www.fimap.com

Уполномоченный:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
с.а.р. 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - Verona - Italia
Тел.: 045 8774222 - Факс: 045 8750303
Веб-сайт: www.comac.it - e-mail: com@comac.it

